



「木と実」 ～私たちの言葉と心～

“Tree and Fruit:
Our Words and Our Hearts”

ルカによる福音書

Luke 6:43~45

「悪い実を結ぶ良い木はなく、また、良い実を結ぶ悪い木はない。木は、それぞれ、その結ぶ実によって分かる。茨からいちじくは採れないし、野ばらからぶどうは集められない。」(43～44節)

果物が良い実を実らせるのか、
悪い実を実らせるのかは、
その木の健康状態による！

“No good tree bears bad fruit, nor does a bad tree bear good fruit. Each tree is recognized by its own fruit. People do not pick figs from thornbushes, or grapes from briars.”
(Luke 6:43-44)

Fruit trees produce good or bad fruit based on *the health* of the tree!

果物が良い実を実らせるのか、
悪い実を実らせるのかは、
その木の健康状態による！

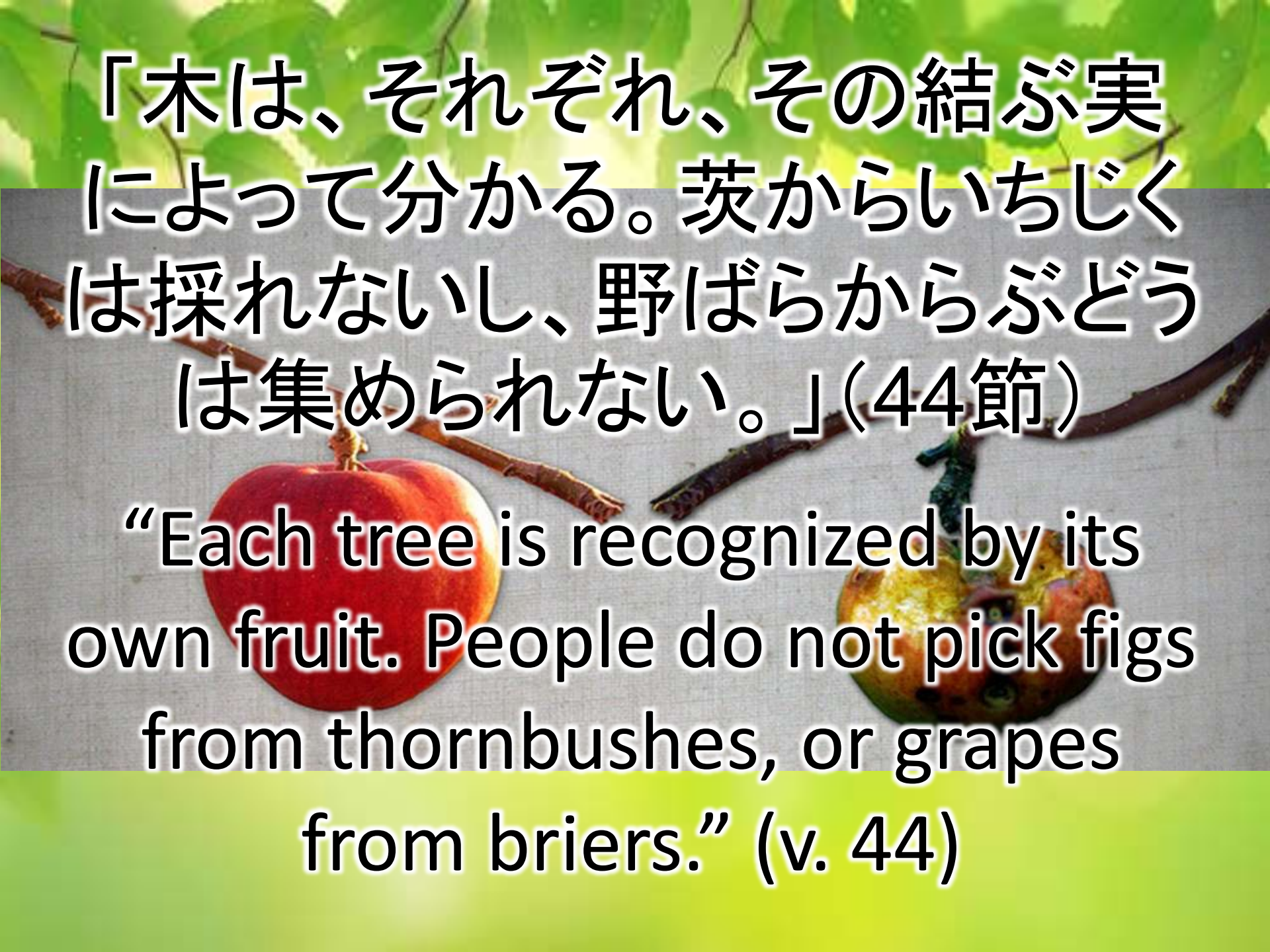


かしょうびょう
火傷病

Fruit trees produce good or bad fruit based on *the health* of the tree!

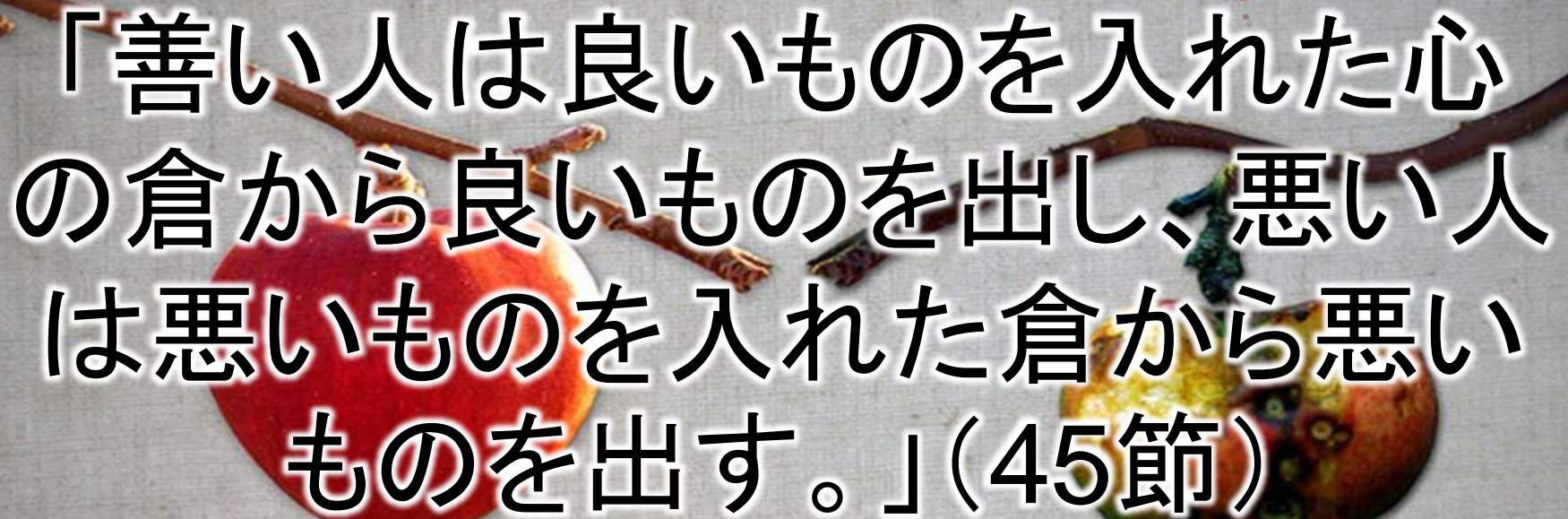


Fire blight



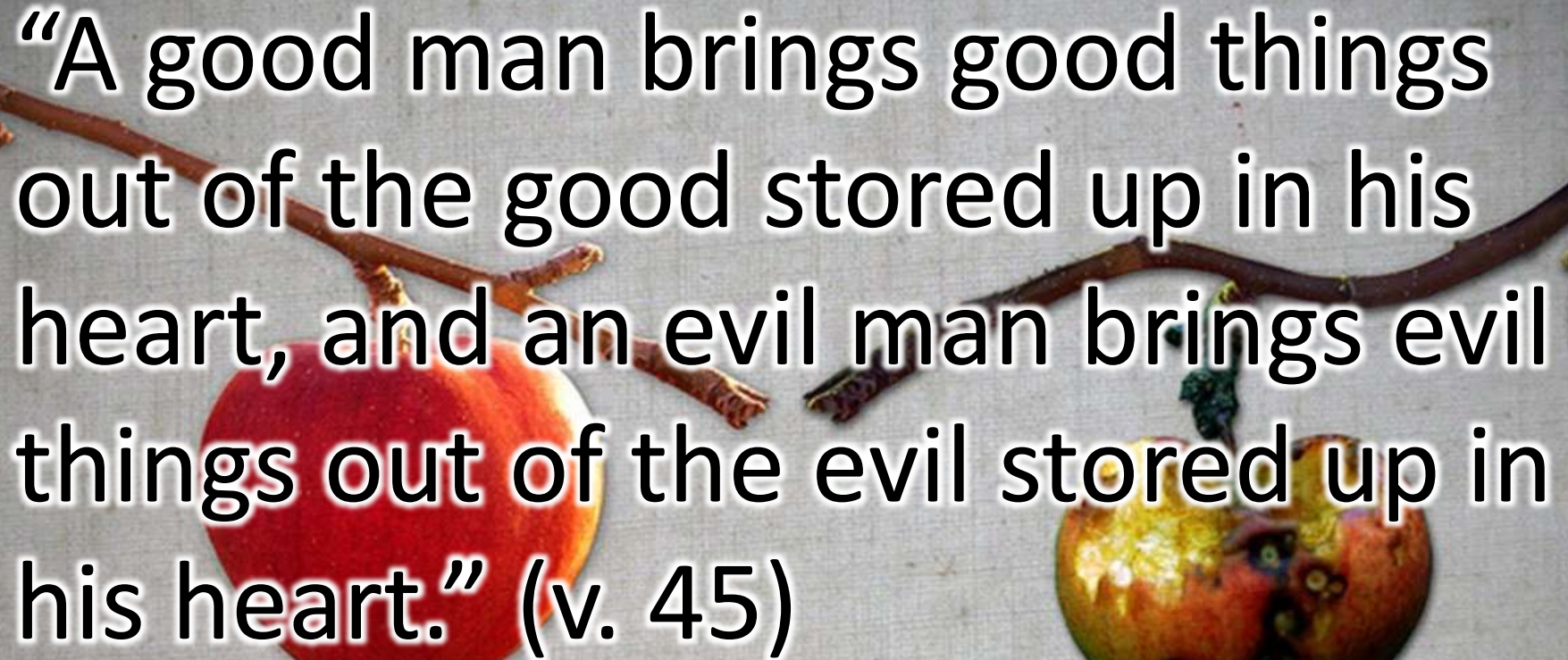
「木は、それぞれ、その結ぶ実
によって分かる。茨からいちじく
は採れないし、野ばらからぶどう
は集められない。」(44節)

“Each tree is recognized by its
own fruit. People do not pick figs
from thornbushes, or grapes
from briars.” (v. 44)



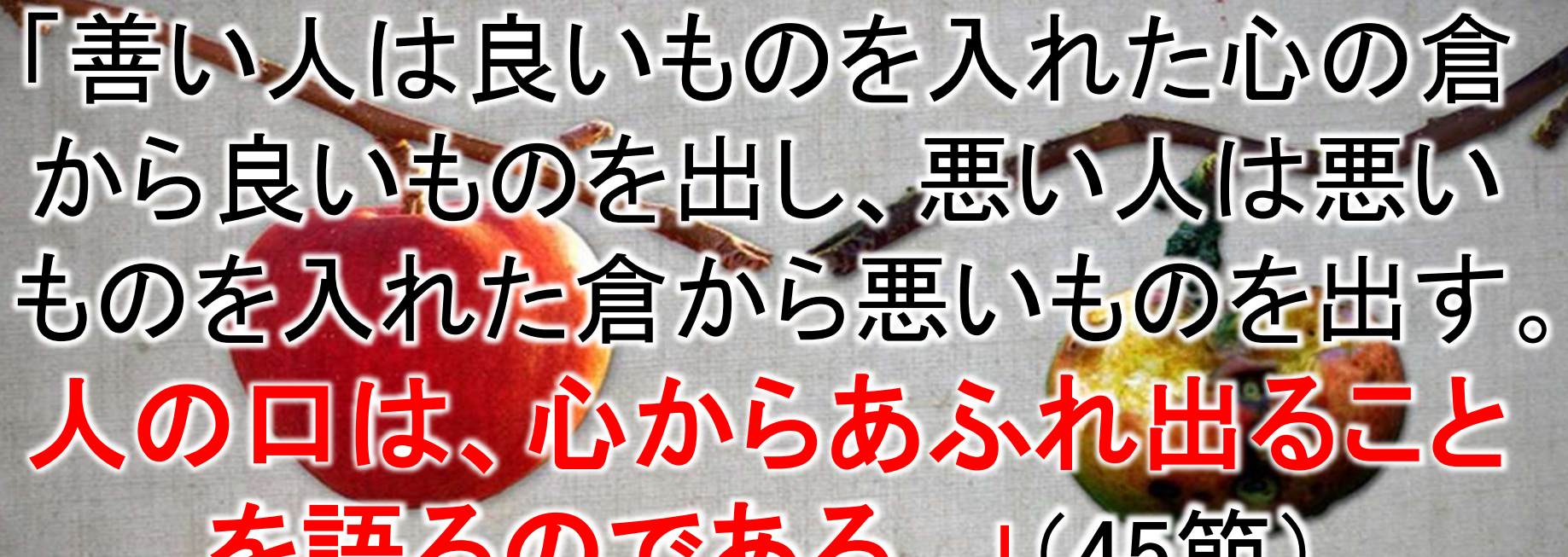
「善い人は良いものを入れた心の倉から良いものを出し、悪い人は悪いものを入れた倉から悪いものを出す。」(45節)

私たちの生活が結ばせているものによって、自分の心の状態とモラルの状態を診断することができる！

A photograph of two apples on a wooden branch against a light grey background. On the left is a bright red apple, representing 'good'. On the right is a green and yellow apple with several dark brown spots, representing 'evil'.

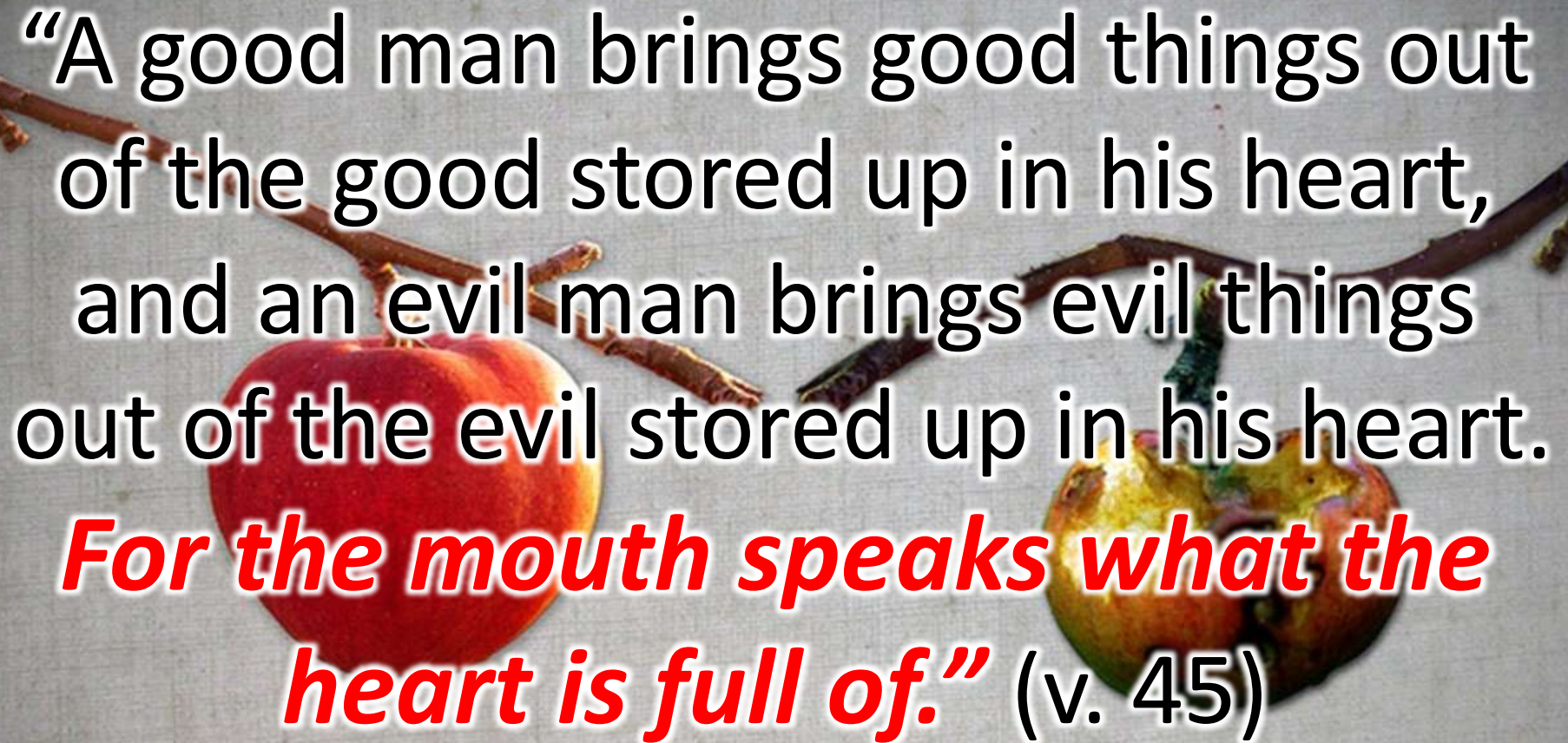
“A good man brings good things out of the good stored up in his heart, and an evil man brings evil things out of the evil stored up in his heart.” (v. 45)

We can diagnose *our spiritual and moral condition* by what our life produces.



「善い人は良いものを入れた心の倉
から良いものを出し、悪い人は悪い
ものを入れた倉から悪いものを出す。
**人の口は、心からあふれ出ること
を語るのである。」**(45節)

あなたの心にあるものは
言葉となって現れる！

A photograph of two apples on a branch against a light grey background. On the left is a bright red, ripe apple. On the right is a green and yellow apple that is significantly decayed and rotten. The text is overlaid on the image.

“A good man brings good things out
of the good stored up in his heart,
and an evil man brings evil things
out of the evil stored up in his heart.
***For the mouth speaks what the
heart is full of.***” (v. 45)

Your **words** reveal your heart.

YOU ARE
WHAT YOU EAT



「あなたは、あなたが食
べるものと、イコールで
ある（同じである）。」



「人の口は、心からあふれ出る
ことを語るのである。」(45節)

「**口の言葉が結ぶ実**によって、
人は良いものに飽き足りる。」
(箴言12:14)

「**口の言葉が結ぶ実**によって、
人は良いものを享受する。」
(箴言13:2)

“For the mouth speaks what the heart is full of.” (v. 45)

“From *the fruit of their lips* people are filled with good things.” (Proverbs 12:14)

“From *the fruit of their lips* people enjoy good things.”
(Proverbs 13:2)

「口から出て来るものは、心から出て来るので、これこそ人を汚す。悪意、殺意、姦淫、みだらな行い、盗み、偽証、悪口などは、心から出て来るからである。」(マタイ15:18～20)

“The things that come out of a person’s mouth come from the heart, and these defile them.

For out of the heart come evil thoughts—murder, adultery, sexual immorality, theft, false testimony, slander. These are what defile a person.”

(Matthew 15:18-20)

「樹木の手入れは、実を見れば明らか
のように、心の思いは、話を聞けば分かる。
話を聞かないうちは、人を褒めてはいけ
ない。言葉こそ人を判断する試金石で
あるからだ。」 シラ書(外典)27:6~7

“You can tell how well a tree has been cared
for by the fruit it bears, and you can tell a
person's feelings by the way he expresses
himself. Never praise anyone before you hear
him talk; that is the real test.” (Sirach 27:6-7)

「自分の目にある丸太を見ないで、兄弟に向かって、『さあ、あなたの目にあるおが屑を取らせてください』と、どうして言えるだろうか。偽善者よ、まず自分の目から丸太を取り除け。そうすれば、はっきり見えるようになって、兄弟の目にあるおが屑を取り除くことができる。」(ルカ6:42)

心の盲目

“How can you say to your brother, ‘Brother, let me take the speck out of your eye,’ when you yourself fail to see the plank in your own eye? You hypocrite, first take the plank out of your eye, and then you will see clearly to remove the speck from your brother’s eye.” (Luke 6:42)

Our Spiritual Blindness

「言っておくが、人は自分の話したつまらない言葉についてもすべて、裁きの日には責任を問われる。あなたは、自分の言葉によって義とされ、また、自分の言葉によって罪ある者とされる。」
(マタイ12:36)

“But I tell you that everyone will have to give account on the day of judgment for every empty word they have spoken. For by your words you will be acquitted, and by your words you will be condemned.” (Matthew 12:36)